

Ogólne Warunki Handlowe (OWH) dla transakcji prawnych z handlowcami FISLAGE Flexibles GmbH (zwanej dalej FISLAGE) (wersja z dn.: 01.01.2021)

1. Zakres stosowania

1.1 Niniejsze Ogólne Warunki Handlowe obowiązują dla wszystkich dostaw i usług FISLAGE z wyłączeniem sprzecznych warunków naszych partnerów umownych/kupujących.

1.2 Nasze Ogólne Warunki Handlowe obowiązują wyłącznie dla przedsiębiorstw w rozumieniu § 310 ust. 1 niemieckiego kodeksu cywilnego (BGB) oraz dla osób prawnych prawa publicznego lub funduszy specjalnych prawa publicznego.

1.3 Obowiązują one również dla wszystkich przyszłych stosunków handlowych bez wyraźnego, ponownego odniesienia. Odstępstwa od naszych OWH wymagają wyraźnej zgody w formie tekstowej.

1.4 Ponadto w odniesieniu do wszystkich naszych dostaw i usług obowiązują reguły Incoterms 2020 i EXW, chyba że w naszych poszczególnych umowach wyraźnie uzgodniliśmy odmienne warunki dostawy.

1.5 We wszystkich pozostałych kwestiach dla wszystkich naszych dostaw i usług obowiązują przepisy DIN i EN obowiązujące w Niemczech w momencie zawarcia umowy oraz dodatkowo specyfikacje naszych producentów, o ile powołujemy się na nie w naszych ofertach lub na stronie internetowej.

2. Oferty, zawarcie i treść umowy, jak również tolerancje

2.1 Wszystkie nasze oferty mogą ulec zmianie. Kupujący jest związany z zamówieniami przez 2 tygodnie. Umowa zostaje zawarta wyłącznie poprzez nasze potwierdzenie zamówienia w ciągu 2 tygodni od jego otrzymania lub alternatywnie poprzez realizację zamówienia w tym samym terminie. Ustne uzgodnienia, przyrzeczenia itp. dokonane przez naszych pracowników stają się wiążące dopiero po potwierdzeniu ich przez nas w formie tekstowej.

2.2 Korespondencja służbowa drukowana i/lub wysyłana za pomocą urzędzeń do przetwarzania

danych jest prawnie wiążąca również bez podpisu.

2.3 Nasze zdjęcia, wymiary, ciężary, szczegóły w prospektach i/lub dokumenty związane z ofertą, takie jak rysunki, dane techniczne, karty charakterystyki materiałów, oświadczenia w materiałach reklamowych itp. nie stanowią specyfikacji jakościowych. Zapewnienia właściwości lub gwarancje nie są z nimi związane, ale tylko wtedy, gdy te skutki prawne są uzgodnione oddzielnie w formie tekstowej. Przekazane nam w tym zakresie dane są miarodajne dla wszystkich ilości, wag i wymiarów dostawy. Informacje o dalszych celach przetwarzania lub możliwych zastosowaniach naszych produktów objętych umową są wiążące tylko wtedy, gdy są podane w formie tekstowej. Sprzeciwiamy się przeniesieniu praw i przekazaniu naszego know-how w zakresie, w jakim wytwarzamy i dostarczamy produkty dla klienta. Wszelkie prawa/uprawnienia specjalne oraz know-how pozostają własnością FISLAGE.

2.4 Informacje o możliwościach przetwarzania i zastosowania naszych produktów, zalecenia techniczne lub porady i inne dane przekazywane przez naszych pracowników (doradztwo techniczne) podawane są zgodnie z naszą najlepszą wiedzą, ale bez zobowiązań i z wykluczeniem wszelkiej odpowiedzialności. Nie zwalniają one naszego nabywcy i jego klientów od przeprowadzenia własnych badań i prób w celu sprawdzenia przydatności produktów do zamierzonego zastosowania. Doradztwo techniczno użytkowe nie stanowi odrębnego stosunku prawnego / doradczego.

2.5 Nasze oferty dotyczą zarówno dostaw na terenie Niemiec, jak i za granicę. W przypadku dostaw na terenie Niemiec kupujący odpowiada wobec nas za wszelkie niedogodności i zobowiązania wynikające z użytkowania towaru poza granicami Niemiec.

2.6 FISLAGE zastrzega sobie prawa własności oraz prawa autorskie do ilustracji, obiektów

prezentacyjnych, rysunków, obliczeń, danych oraz innych dokumentów; nie mogą być one udostępniane osobom trzecim bez uprzedniej zgody FISLAGE, przynajmniej w formie tekstowej. Dotyczy to w szczególności takich informacji i dokumentów, które są wyraźnie oznaczone jako poufne. Należy je traktować poufnie, jako tajemnice handlowe.

2.7 Klient nie ma prawa do dokumentacji, certyfikatów fabrycznych, świadectw, jeżeli nie zostało to wyraźnie uzgodnione w momencie zawierania umowy lub jeżeli taki obowiązek dowodowy wynika z przepisów ustawowych lub przepisów DIN obowiązujących w Niemczech.

2.8 Nasze Ogólne Warunki Sprzedaży i Dostaw obowiązują również dla opracowań technicznych, które sporządzamy na zlecenie klienta. Tutaj zastrzegamy sobie wszelkie prawa z naszych praw autorskich. Klient jest uprawniony do korzystania z naszych opracowań tylko po zawarciu z nami odpowiedniej umowy, która musi być sporządzona przynajmniej w formie tekstowej. Wyraźnie nie sprawdzamy opracowań technicznych dla klientów pod kątem ich przeznaczenia i możliwości zastosowania w konkretnych projektach, chyba że zostało to wyraźnie uzgodnione w formie tekstowej.

2.9 Regularnie fakturujemy nasze wydatki na produkcje testowe, takie jak przygotowanie kosztorysu. Poniesione przez nas koszty naliczane są w momencie złożenia zamówienia, w przeciwnym razie są one płatne na podstawie faktury.

3 Termin dostawy i wykonania, opóźnienie

3.1 Terminy i okresy podane przez FISLAGE nie są wiążące, chyba że wyraźnie uzgodniono inaczej na piśmie, przynajmniej w formie tekstowej, przy zawieraniu umowy. FISLAGE z zasady nie przejmuje żadnego ryzyka związanego z zakupem. Sprzeciwiamy się wszelkim postanowieniom o karach umownych z powodu niedotrzymania terminów dostaw.

3.2 Dotrzymanie terminu dostawy jest uzależnione od wypełnienia zobowiązań umownych Kupującego. Terminy dostaw

rozpoczynają się najwcześniej po zawarciu umowy, ale nie przed całkowitym dostarczeniem wszystkich dokumentów, zezwoleń, wyjaśnień technicznych, wykazów części itp. zamawianych przez Kupującego. Późniejsze żądania zmian i uzupełnień ze strony Kupującego spowodują odpowiednie wydłużenie terminu dostawy. Termin dostawy uważa się za dotrzymany, jeżeli do jego upływu przedmiot dostawy opuścił zakład dostarczający lub zgłoszono gotowość do wysyłki, jeżeli towar nie zostanie wysłany w terminie nie z naszej winy. W przypadku nieprzewidzianych zdarzeń i/lub działania siły wyższej, w tym zakłóceń w zaopatrzeniu u naszych dostawców, termin dostawy również ulega odpowiedniemu wydłużeniu.

3.3 W przypadku zamówień na żądanie jesteśmy uprawnieni do wyprodukowania całej ilości zamówienia za jednym razem. Żądania zmian nie mogą być uwzględniane po złożeniu zamówienia, chyba że zostało to wyraźnie uzgodnione na piśmie.

3.4 Prawidłowa i terminowa dostawa własna pozostaje zastrzeżona dla nas. O niedostępności dostawy poinformujemy niezwłocznie kupującego, a w przypadku odstąpienia od umowy niezwłocznie zwrócimy kupującemu stosowne świadczenie wzajemne. W każdym przypadku będziemy niezwłocznie informować Kupującego o trudnościach na rynku zaopatrzenia, w produkcji, awariach/zakłóceniach pracy maszyn i innych zakłóceniach, w szczególności w przypadku siły wyższej, oraz powiadomimy Kupującego o zdarzeniu zakłócającym.

3.5 Jeśli FISLAGE nie wykonał należytej usługi zgodnie z umową, Kupujący nie może odstąpić od umowy, nie może żądać odszkodowania w miejsce całej usługi oraz nie może żądać zwrotu daremnych wydatków, o ile naruszenie obowiązków przez FISLAGE jest nieznaczne. W związku z tym sprzeciwiamy się jakimkolwiek karom umownym.

3.6 FISLAGE jest w zwłocie tylko poprzez wystawienie upomnienia, o ile prawo lub umowa nie stanowią inaczej. Upomnienia i wyznaczenie

terminów przez Kupującego dla swej skuteczności muszą mieć formę tekstową.

3.7 FISLAGE jest uprawniony do dokonywania częściowych dostaw i świadczenia częściowych usług w dowolnym czasie, bez konieczności składania przez FISLAGE nowej oferty. W przypadku, gdy pozostała część nie może zostać dostarczona, Kupujący jest uprawniony do odstąpienia od umowy bez odszkodowania. FISLAGE ponosi wszelkie dodatkowe koszty związane z dostawą części. Kupujący nie jest zobowiązany do zapłaty pełnej ceny zakupu, dopóki FISLAGE nie wykona w pełni umowy lub usługi, chyba że umowa stanowi inaczej.

3.8 Jeżeli FISLAGE nie wykona należytej usługi lub wykona ją niezgodnie z umową, ale usługa została już częściowo wykonana, Kupujący może żądać odszkodowania zamiast całej usługi tylko w takim zakresie, w jakim wymaga tego jego interes w całej usłudze. W tym przypadku odstąpienie od całej umowy jest możliwe tylko wtedy, gdy kupujący w sposób oczywisty nie ma interesu w częściowym spełnieniu świadczenia. W przypadku odstąpienia od umowy wyklucza się prawo do odszkodowania.

3.9 Jeżeli FISLAGE nie wywiązuje się z umowy z przyczyn, za które FISLAGE ponosi odpowiedzialność, odpowiedzialność za szkody jest wykluczona w przypadku zwykłego zaniedbania. Powyższe ograniczenie odpowiedzialności nie obowiązuje, jeśli opóźnienie wynika z faktu, że FISLAGE w sposób zawiniony naruszył istotne zobowiązanie umowne. We wszystkich przypadkach odpowiedzialności, odpowiedzialność FISLAGE jest ograniczona do przewidywalnej szkody typowej dla umowy. W przypadku zwłoki w dostawie, za którą ponosimy odpowiedzialność, Kupujący może, po uprzednim pisemnym upomnieniu, wyznaczyć nam odpowiedni dodatkowy termin, zastrzegając, że po jego bezskutecznym upływie odmówi przyjęcia przedmiotu umowy. Dopiero po bezowocnym upływie dalszego terminu i spełnieniu wszystkich innych wymogów prawnych kupujący ma prawo do odstąpienia od umowy w formie pisemnego

oświadczenia. W przypadku odstąpienia od umowy klientowi nie przysługuje prawo do żądania odszkodowania z tytułu niewykonania umowy.

4 Przeniesienie ryzyka, opakowanie

4.1 O ile nie uzgodniono inaczej w formie tekstowej, ustala się dostawę loco fabryka. Ryzyko przechodzi na Kupującego w momencie, gdy przesyłka zostanie przekazana osobie wykonującej transport lub opuści zakład dostawczy w celu wysyłki; dotyczy to również sytuacji, gdy FISLAGE organizuje na własną rękę transport na zlecenie Kupującego.

4.2 Jeżeli realizacja wysyłki okazuje się niemożliwa bez winy FISLAGE, ryzyko przechodzi na Kupującego w momencie zgłoszenia gotowości do wysyłki.

4.3 Na życzenie Kupującego, FISLAGE ubezpiecza dostawę w formie ubezpieczenia transportowego na koszt Kupującego.

4.4 Opakowania transportowe i wszystkie inne opakowania zgodnie z Rozporządzeniem o opakowaniach nie są odbierane, z wyjątkiem środków transportu wielokrotnego użytku, takich jak palety, kontenery szkieletowe itp. Kupujący jest zobowiązany do utylizacji opakowań jednorazowych na własny koszt. Środki transportu wielokrotnego użytku przekazywane są Kupującemu wyłącznie w użyczenie; Kupujący zobowiązany jest do ich zwrotu w należyłym stanie, tj. w szczególności bez uszkodzeń i bez resztek opakowań, na własny koszt i zgodnie z ustawowymi przepisami niemieckiego rozporządzenia w sprawie opakowań; w przypadku zanieczyszczenia lub uszkodzenia środków transportu Kupujący ponosi koszty naprawy lub zobowiązany jest do zrekompensowania FISLAGE utraty wartości, jeśli naprawa jest niemożliwa. FISLAGE jest uprawniony do potrącenia wszelkich poniesionych w ten sposób kosztów bezpośrednio z własnych roszczeń o zapłatę.

4.5 W przypadku zamówień na wezwanie Kupujący jest zobowiązany do odbioru towaru najpóźniej w ciągu 8 dni roboczych po naszym

zgłoszeniu gotowości do wysyłki, o ile nie uzgodniono inaczej. Po upływie 8 dni roboczych Kupujący ponosi nasze dodatkowe koszty magazynowania i logistyki.

5 Ceny i płatności

5.1 Miarodajne są ceny podane w naszych ofertach plus odpowiedni ustawowy podatek od wartości. Dodatkowe dostawy i usługi będą rozliczane oddzielnie, w szczególności koszty homologacji i koszty towarzyszące w przypadku transportu specjalnego o długości przekraczającej 19,6 m, jak również dodatkowe koszty transportu wynikające z przepisów dotyczących opakowań i opakowań poniżej standardowej wagi 2,5 t.

5.2 O ile nie uzgodniono inaczej, ceny podane są loco fabryka/magazyn wraz z normalnym opakowaniem transportowym, plus koszty transportu plus VAT i zawsze w EURO.

5.3 W przypadku braku odmiennych indywidualnych ustaleń w formie tekstowej, kwota faktury jest wymagalna do zapłaty bez potrąceń po dostawie i zafakturowaniu. Jeśli wbrew umowie w przypadku zamówień na żądanie towar nie zostanie odebrany zgodnie z umową, to po upływie stosownego terminu jesteśmy uprawnieni do zafakturowania go jako dostarczonego wraz z kosztami magazynowania. Transport i składowanie odbywa się wówczas na koszt i ryzyko nabywcy.

5.4 Odsetki za zwłokę od roszczeń płatniczych FISLAGE są płatne w wysokości 9% powyżej stopy bazowej Europejskiego Banku Centralnego, z zastrzeżeniem wyższych szkód.

5.5 Kupujący jest uprawniony do potrącenia tylko wtedy, gdy jego roszczenia wzajemne zostały prawomocnie stwierdzone, są bezsporne lub zostały uznane przez FISLAGE. Ponadto, będzie on uprawniony do skorzystania z prawa zatrzymania tylko w takim zakresie, w jakim jego roszczenie wzajemne opiera się na tym samym stosunku umownym. Sprzeciwiamy się wszelkim potrąceniom na rachunkach bieżących. W przypadku wad dostawy, prawa wzajemne Kupującego pozostają nienaruszone, por. w szczególności punkt 6.4 p. 3.

5.6 Jeżeli FISLAGE wie o okolicznościach, które podważają wiarygodność kredytową Kupującego, FISLAGE jest uprawniony, nawet po zawarciu umowy, do żądania zaliczek lub złożenia zabezpieczenia, bez uszczerbku dla dalszych roszczeń prawnych. Jeśli Kupujący nie spełni wymagań dotyczących przedpłaty lub żądania zabezpieczenia, FISLAGE ma prawo do zatrzymania towaru. Alternatywnie, FISLAGE może odstąpić od umowy po bezskutecznym ponagleniu wyznaczającym termin dostarczenia zaliczki lub zabezpieczenia. Ponadto FISLAGE może domagać się odszkodowania.

5.7 Towary dostarczane są z zastrzeżeniem prawa własności zgodnie z niniejszymi warunkami (punkt 7).

6 Gwarancja / Odszkodowanie za szkody i przedawnienie

6.1 Każdą naszą dostawę i usługę należy niezwłocznie sprawdzić pod kątem kompletności i braku wad. Kupujący musi zgłosić wady oczywiste i te, które wykryto podczas prawidłowej kontroli, w formie tekstowej niezwłocznie po dostawie. Przedsiębiorca musi niezwłocznie powiadomić nas w formie tekstowej o wszelkich wadach stwierdzonych w dostawie lub usłudze. Zgłoszenie musi zawierać dokładny opis wady. Nie jesteśmy zobowiązani do 100% kontroli w momencie opuszczenia.

6.2 Przy odbiorze lub dostawie Kupujący jest zobowiązany do sprawdzenia stanu towaru we własnym zakresie lub przez upoważnioną osobę trzecią. Pomniejszona dostawa nie stanowi wady, podobnie jak dostawa błędna. Przeciwnie, FISLAGE jest uprawniony do dokonania późniejszej dostawy na żądanie.

6.3 Nadwyżki lub braki w dostawie nie stanowią wady.

6.4 Jeśli dostawa / usługa jest wadliwa, FISLAGE, o ile nie zachodzi przypadek z § 445 a ust. 1 BGB (niemiecki kodeks cywilny), według własnego uznania udziela gwarancji poprzez naprawę lub dostawę zastępczą. Jesteśmy uprawnieni do uzależnienia dalszych należnych świadczeń od zapłacenia przez Kupującego należnej ceny kupna. Kupujący jest jednak uprawniony do

zatrzymania części ceny zakupu, która jest uzasadniona w związku z wadą. Roszczenia Kupującego z tytułu wady rzeczy zakupionej ograniczają się początkowo do świadczenia uzupełniającego, z wyjątkiem przypadków określonych w § 445 a (1) niemieckiego kodeksu cywilnego (BGB). Jeżeli po co najmniej trzech próbach świadczenie uzupełniające ostatecznie nie powiedzie się, Kupujący jest uprawniony do obniżenia ceny zakupu lub jeżeli wada jest znaczna, do odstąpienia od umowy. Roszczenia odszkodowawcze z tego tytułu są wykluczone. Roszczenia Kupującego z tytułu nakładów poniesionych w celu późniejszego wykonania, w szczególności kosztów transportu, podróży, robocizny i materiałów, są wykluczone, o ile nakłady te wzrosną z powodu późniejszego przeniesienia przedmiotu dostawy w inne miejsce niż miejsce wykonania, chyba że przeniesienie odpowiada jego przeznaczeniu. Sprzeciwiamy się wszelkim zwrotom wadliwych produktów objętych umową na ryzyko i koszt FISLAGE, jeśli dostawy od nas są wadliwe. Klient powinien natomiast niezwłocznie poinformować nas o wadliwości produktów objętych umową oraz omówić i uzgodnić z nami zwrot produktów według naszego uznania.

6.5 Uprawnienia Kupującego z tytułu rękojmi są uzależnione od tego, czy Kupujący niezwłocznie i prawidłowo wypełnił swoje obowiązki w zakresie kontroli i zgłaszania wad naszych produktów objętych umową zgodnie z § 377 niemieckiego kodeksu handlowego (HGB). Obowiązek ten rozciąga się na kontrolę kompletności dostawy, braku wad, jakości i wykrywalnych wad także wtedy, gdy realizujemy dostawę dla klienta bezpośrednio na wskazany plac budowy lub jako dostawa bezpośrednio z natychmiastowym powiadomieniem nas o tym. Towar uznaje się za wolny od wad w odniesieniu do umownych i ustawowych roszczeń i praw, jeśli reklamacja zostanie złożona z opóźnieniem. Nie dotyczy to roszczeń o odszkodowanie z tytułu umyślnego działania lub na podstawie ustawy o odpowiedzialności za produkt.

6.6 Ustawowe prawa regresu Kupującego wobec FISLAGE istnieją tylko o ile Kupujący nie zawarł ze swoim Klientem umowy przekraczającej naszą odpowiedzialność. Reklamacja w stosunku do FISLAGE z tytułu takich dodatkowych kosztów jest wyraźnie wykluczona.

6.7 Roszczenia nie przysługują w przypadku jedynie nieznacznego odchylenia od uzgodnionej jakości, w przypadku jedynie nieznacznego pogorszenia użyteczności, w przypadku naturalnego zużycia i/lub w przypadku szkód, które wystąpiły po przeniesieniu ryzyka w wyniku nieprawidłowego i/lub niedbałego obchodzenia się z towarem, nadmiernego obciążenia, nieodpowiednich środków eksploatacyjnych i/lub wskutek szczególnych wpływów zewnętrznych i/lub w przypadku warunków, które nie zostały przewidziane w umowie.

6.8 Jeśli produkty FISLAGE są używane do celów, które nie są objęte zakresem zastosowania określonym przez nas lub nie są używane do wyraźnie przewidzianego celu umownego, do którego są przeznaczone, FISLAGE nie ponosi odpowiedzialności za wady i/lub szkody wtórne spowodowane / przyczynione z tego powodu.

6.9 Wyklucza się naszą odpowiedzialność w przypadku naruszenia obowiązków wynikających z nieumyślnie niedbalstwa. W przypadku rażącego naruszenia obowiązków lub działania umyślnego nasza odpowiedzialność ogranicza się do przewidywalnej szkody typowej dla umowy i maksymalnie do wartości danej dostawy. Odpowiedzialność za straty finansowe jest wykluczona. Obejmuje to wszystkie szkody, niezależnie od podstawy prawnej, w tym wszelkie roszczenia z tytułu naruszenia przedumownego obowiązku ujawnienia informacji i czynu niedozwolonego. Powyższe ograniczenie odpowiedzialności nie obowiązuje w przypadku szkód na życiu, ciele i zdrowiu oraz w przypadku szkód wynikających z naruszenia istotnych zobowiązań umownych, jak również nie obowiązuje w przypadku, gdy FISLAGE podstępnie zataił wadę lub przyjął gwarancję jakości przedmiotu zakupu lub gdy szkoda wynika z winy umyślnej.

6.10 Roszczenia z tytułu wad ulegają przedawnieniu w ciągu 12 miesięcy od przejścia ryzyka. Prawa wynikające z §§ 445 a, 445 b BGB pozostają nienaruszone. Gwarancja ulega przedłużeniu o okres od zgłoszenia wady do późniejszego wykonania, jeżeli wady są istotne, znaczące lub zmniejszają użyteczność, a my uznajemy wadę i usuwamy ją sami lub zlecamy osobie trzeciej. Zgłoszenie wady wyraźnie nie zawiesza biegu terminu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi, jeżeli po sprawdzeniu przyczyn wady stwierdzimy, że nie ponosimy odpowiedzialności za wadę. Okres gwarancji nigdy nie może być krótszy niż 1 rok. Termin ten obowiązuje również dla wszelkich innych roszczeń odszkodowawczych Kupującego, niezależnie od ich podstawy prawnej, chyba że FISLAGE ponosi winę umyślną, naruszenie gwarancji lub w przypadku podstępного zatajenia wad lub w przypadku roszczeń z tytułu ustawy o odpowiedzialności za produkt lub w przypadku zawinionego naruszenia istotnych zobowiązań umownych.

7. Zastrzeżenie prawa własności

7.1 Dostarczony towar pozostaje własnością FISLAGE do momentu całkowitego uregulowania wszelkich należności wynikających z relacji biznesowych pomiędzy FISLAGE a Kupującym. Włączenie poszczególnych wierzytelności do bieżącej faktury i uznanie salda nie ma wpływu na zastrzeżenie tytułu prawnego. Płatność uważa się za dokonaną dopiero po otrzymaniu przez FISLAGE równowartości tej kwoty.

7.2 W przypadku naruszenia umowy przez Kupującego, w szczególności w przypadku zwłoki w płatności, FISLAGE jest uprawniony do odebrania przedmiotu sprzedaży. Odebranie przedmiotu sprzedaży przez FISLAGE nie stanowi odstąpienia od umowy, chyba że FISLAGE wyraźnie zadeklarował to na piśmie.

7.3 Zajęcie przedmiotu sprzedaży przez FISLAGE jest zawsze równoznaczne z odstąpieniem od umowy. Po odebraniu przedmiotu sprzedaży FISLAGE jest uprawniony do jego zużytkowania. Wpływy z realizacji są zaliczane na poczet

zobowiązania kupującego pomniejszonego o koszty realizacji.

7.4 W przypadku zajęcia lub innych interwencji osób trzecich, FISLAGE powinien zostać niezwłocznie powiadomiony na piśmie. FISLAGE ma prawo, ale nie obowiązek, do wniesienia powództwa zgodnie z § 771 niemieckiego kodeksu postępowania cywilnego (ZPO). Zobowiązanie to powstaje tylko wtedy, gdy kupujący wstępnie sfinansuje powództwo na własne ryzyko kosztów procesowych. O ile osoba trzecia nie jest w stanie zwrócić FISLAGE sądowych i pozasądowych kosztów procesu zgodnie z § 771 ZPO, Kupujący jest odpowiedzialny za powstałą szkodę.

7.5 Kupujący jest uprawniony do odsprzedaży towarów z zastrzeżeniem prawa własności w ramach zwykłej działalności gospodarczej; jednakże Kupujący już teraz ceduje na FISLAGE wszystkie roszczenia w wysokości końcowej kwoty faktury (łącznie z VAT) przysługujące FISLAGE, które przysługują Kupującemu z tytułu odsprzedaży wobec jego klientów lub osób trzecich, niezależnie od tego, czy zakupione towary zostały odsprzedane bez lub po przetworzeniu. FISLAGE przyjmuje zlecenie. Jeżeli scedowana wierzytelność wobec nabywcy towaru objętego zastrzeżeniem własności została uwzględniona w rachunku bieżącym (rachunek bieżący), cesja odnosi się również do uznanego salda, a w przypadku niewypłacalności nabywcy do istniejącego wówczas "saldo przyczynowego". Kupujący pozostaje uprawniony do dochodzenia tej wierzytelności również po dokonaniu cesji. Prawo FISLAGE do samodzielnego dochodzenia roszczeń pozostaje nienaruszone. FISLAGE zobowiązuje się jednak do nieściągnięcia wierzytelności tak długo, jak długo Kupujący wywiązuje się ze swoich zobowiązań płatniczych z pobranych dochodów, nie zalega z płatnościami, a w szczególności tak długo, jak długo nie zostanie złożony wniosek o wszczęcie postępowania upadłościowego lub nie zostaną wstrzymane płatności. W takim przypadku FISLAGE może jednak zażądać, aby kupujący poinformował FISLAGE o scedowanych

wierzytelnościach i ich dłużnikach, dostarczył wszystkich informacji wymaganych do windykacji, przekazał odpowiednie dokumenty i poinformował dłużników (osoby trzecie) o cesji.

7.6 Przetwarzanie lub przekształcanie towaru zastrzeżonego przez Kupującego odbywa się zawsze na rzecz FISLAGE. Jeżeli towar zastrzeżony jest przetwarzany razem z innymi rzeczami nie należącymi do FISLAGE, FISLAGE nabywa współwłasność nowej rzeczy w stosunku wartości towaru zastrzeżonego (kwota faktury końcowej z VAT) do innych przetwarzanych rzeczy w momencie przetwarzania. We wszystkich innych aspektach do przedmiotu powstałego w wyniku przetworzenia stosuje się te same zasady, co do towarów dostarczonych z zastrzeżeniem prawa własności.

7.7 Jeżeli towar zastrzeżony zostanie nierozłącznie połączony z innymi rzeczami nie należącymi do FISLAGE, FISLAGE nabywa prawo współwłasności nowej rzeczy w stosunku wartości towaru zastrzeżonego (kwota faktury końcowej z VAT) do pozostałych rzeczy zmieszanych w momencie mieszania. Jeśli połączenie odbywa się w taki sposób, że rzecz Kupującego jest uważana za rzecz główną, uważa się za uzgodnione, że Kupujący przenosi proporcjonalnie współwłasność na FISLAGE. Kupujący będzie przechowywał dla FISLAGE tak powstałą własność lub współwłasność.

7.8 FISLAGE zobowiązuje się zwolnić zabezpieczenia, do których jest uprawniony, na żądanie kupującego, w zakresie, w jakim możliwa do uzyskania wartość zabezpieczeń FISLAGE przekracza o ponad 10% zabezpieczane wierzytelności; FISLAGE jest odpowiedzialny za wybór zabezpieczeń do zwolnienia.

8. Zastrzeżenie dotyczące wykonania / klauzula embargo / siła wyższa

1. Wykonanie umowy przez nas jest uwarunkowane tym, że nie ma przeszkód do jej wykonania na podstawie krajowych lub międzynarodowych przepisów prawa handlu zagranicznego oraz nie ma embargo i/lub innych sankcji. W szczególności klient jest zobowiązany

do powstrzymania się od wszelkich transakcji (a) z osobami, organizacjami lub instytucjami, które znajdują się na liście sankcji zgodnie z przepisami WE lub amerykańskimi przepisami eksportowymi, (b) z państwami objętymi embargiem, (c) dla których wymagane zezwolenie nie jest dostępne lub już nie obowiązuje, (d) które mogą wystąpić w związku z bronią ABC, sprzeniewierzeniem wojskowym.

2. Klient zobowiązuje się w szczególności do bezzwłocznego poinformowania nas w formie tekstowej, jeśli zamierza dostarczać lub korzystać z zakupionych u nas produktów lub usług na terytoriach, które podlegają takim przepisom. Zwolni nas on z odpowiedzialności za wszelkie skutki prawne wynikające z naruszenia tych przepisów i zapłaci odszkodowanie w niezbędnym zakresie, jeżeli poniesiemy z tego powodu szkodę.

3. Zdecydowanie sprzeciwiamy się wszelkim regulacjom dotyczącym anulowania zobowiązań odbiorczych z powodu zdarzeń o charakterze siły wyższej, takich jak klęski żywiołowe, trzęsienia ziemi, powodzie, burze, wybuchy wulkanów, działania siły wyższej, zamieszki, blokady, pożary, wojna domowa, embargo, wzięcie zakładników, wojna, rewolucja, sabotaż, strajki osób trzecich, terroryzm, wypadki drogowe, pandemie i epidemie oraz zakłócenia produkcji. W tym kontekście sprzeciwiamy się również wszelkim zwolnieniom z odpowiedzialności w przypadku braku akceptacji.

4.a) Siła wyższa, spory przemysłowe, zamieszki, pandemie, takie jak Covid-19, prawo publiczne / środki urzędowe, jak również inne nieprzewidywalne, nieuniknione i poważne wydarzenia zwalniają FISLAGE z obowiązku realizacji na czas trwania zakłócenia (plus rozsądne przedłużenie okresu realizacji) i w zakresie ich skutków, bez odszkodowania lub kary, o ile nie można było przewidzieć konsekwencji, a w każdym razie nie można było ich uniknąć. FISLAGE jest zobowiązany, w granicach tego, co jest dla niego rozsądne, do niezwłocznego przekazywania stronie umowy niezbędnych informacji, przynajmniej w formie

tekstowej oraz do dostosowania w dobrej wierze swoich zobowiązań do zmienionych okoliczności i w tym zakresie do zachowania przejrzystości w stosunku do drugiej strony.

b) Jeśli ekonomicznie uzasadnione wznowienie usług FISLAGE nie jest ani przewidywalne, ani uzasadnione, np. z powodu znacznego czasu trwania zakłócenia, FISLAGE ma prawo do rozwiązania umowy bez wypowiedzenia. W takim przypadku FISLAGE musi udowodnić, że spełnił wszystkie swoje obiektywnie możliwe obowiązki w celu złagodzenia szkód. Zamiast wypowiedzenia FISLAGE może również zażądać zakończenia stosunku umownego z powodu naruszenia podstawy umowy lub złożyć nadzwyczajne wypowiedzenie, jak opisano powyżej. We wszystkich takich przypadkach FISLAGE jest zwolniony z obowiązku wypłaty odszkodowań lub kar za opóźnienia, niewykonanie lub brak wykonania. Strony są zgodne co do tego, że istniejące roszczenia zostają zawieszane na czas trwania zakłócenia zgodnie z § 206 niemieckiego kodeksu cywilnego (BGB).

c) Strony wyraźnie zgadzają się co do możliwości zastosowania § 313 BGB.

9. Tolerancje

W odniesieniu do wszystkich niewymienionych tutaj ilości, wag i mas obowiązują warunki europejskiego przemysłu celulozowego, papierniczego i tekturowego w aktualnie obowiązującej wersji.

W przypadku gdy warunki, o których mowa poniżej, odnoszą się do partii, są one zdefiniowane w następujący sposób:

Jeżeli dostawa składa się z dwóch lub więcej partii, każda partia jest ustalana oddzielnie w odniesieniu do 1) dopuszczalnych tolerancji, 2) masy na jednostkę powierzchni i 3) szerokości/formatu rolek.

Partia / partie oznacza zatem podział lub rozbitcie zamówienia lub ilości zamówienia na dostawy częściowe w różnych terminach dostawy, ale tego samego rodzaju i jakości (tzn. towary jednorodne pod względem koloru i materiału).

1. Dopuszczalne tolerancje

Zamówienie uważa się za zrealizowane zgodnie z umową, jeśli ilości, wagi i masy towarów dostarczonych przez Fislage Flexibles GmbH, jak określono poniżej, pozostają w granicach tolerancji określonych poniżej.

Liner i Fluting: niezależnie od wagi gramowej

zakontraktowana ilość	dopuszczalne odchylenie
poniżej 10 ton	do osobnego uzgodnienia

10 ton do poniżej 20 ton	± 15 %
20 ton do poniżej 50 ton	± 10 %
50 ton do poniżej 100 ton	± 7,5 %
100 ton i więcej	± 5 %

2. Gramatura

Towary dostarczone przez Fislage Flexibles GmbH uważa się za zgodne z umową, jeżeli rzeczywista waga gramowa w stosunku do wagi umownej mieści się w granicach tolerancji podanych poniżej, a wartości testowe poszczególnych jednostek w stosunku do wagi umownej mieszczą się w granicach tolerancji podanych w poniższych tabelach dla jednej tony każda.

W przypadku gdy przesyłka składa się z dwóch lub więcej partii, rzeczywista waga każdej partii w gramach musi być ustalana oddzielnie.

Tolerancje dla różnych papierów

Waga partii w tonach	Drukowanie i opisanie papieru 35-80g/m2		Krepa i powlekane papieru	inne jakości
	%	%	%	
1 (minimum)	± 5,0		± 10	± 7,0
5	3,6		10	5,1
10	3,2		10	4,4
20	2,7		10	3,8
50	2,3		10	3,2
100	2,0	10		2,8

W przypadku partii papieru o masie pośredniej stosuje się wartości tolerancji określone w drodze interpolacji liniowej.

3. Szerokości rolek / formaty

W przypadku dostawy papieru lub tektury, uważa się ją za zgodną z umową, jeżeli dostarczone wymiary (dla formatów: długość i szerokość, dla rolek: szerokość) nie odbiegają od wymiarów ustalonych w umowie o więcej niż:

Szerokość rolki przycięta	+/- 2 mm,
nie cięta	+/- 20 mm,
formaty	+/- 50 mm

10 Miejsce wykonania / Miejsce jurysdykcji / Prawo właściwe / Klauzula salwatoryjna

10.1 Miejscem spełnienia świadczenia jest siedziba firmy FISLAGE w Hörstel.

10.2 Dla wszystkich sporów wynikających z relacji biznesowych wyłączną jurysdykcję posiada sąd właściwy dla siedziby FISLAGE.

10.3 Obowiązuje wyłącznie prawo Republiki Federalnej Niemiec, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów. GTC są publikowane w języku niemieckim i angielskim. W przypadku trudności w interpretacji / sporów interpretacyjnych obowiązuje regularnie wersja niemiecka.

10.4 Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszego Regulaminu jest lub stanie się nieważne, nie ma to wpływu na ważność pozostałych postanowień. W takim przypadku strony zobowiązują się do zastąpienia nieważnej klauzuli ważną, która będzie jak najbardziej zbliżona do celu gospodarczego nieważnej klauzuli.